



FUŠ – Film u školi predstavlja film

# MORSKA ISKRA

SAAR ROGERS HILDE DE BAERDEMAEKER VALENTIJN DHAENENS SVERRE ROUS DUNIA ELWALEED  
MAAR OUDERHEID VAN WENDY HUYGHE & DOMIEN HUYGHE MET SAAR ROGERS HILDE DE BAERDEMAEKER VALENTIJN DHAENENS SVERRE ROUS DUNIA ELWALEED THIBAUD DOOMS ZOUTOU BEN CHIKHA SEBASTIEN DEWAELE & LYNN VAN ROYEN IN ZEEVONK CATHINE CELINE DE WAELE & MATTHIAS SOUREBOOM BEKIJKERSTAF STEPHEN VAN HECHTEL HAAR OP HARLEEH HOLTHUIS KOSTUUM GUDELIJN WILLEMAN PRODUCTION DESIGN CÉRT STAS GEUWINGHEMUR JOB HECHEL SOUND DESIGN MARIA KRAMER PRÆSIDENTIEKHOOS JAH SCHERBER BART VAN LERDÉ CHOCO DECORATIE ANTON MERTENS SBC HOMAGE PETER ALDELEESTEN MCÉ LINE PRODUCER GRIETTE LAMBERTH PRODUCER STEPHEN VANDENGHEN EXECUTIVE PRODUCER BRUNO LOWAGIE INGEBOORG WILLEKERT & TIME KLINK GRANDIOSSE PRODUCER SHIRLA JUBIC CO-PRODUCER HARLEEN SLOT (OPRECHTERDOOR DRIES PHILPO)



listopad 2023.

## PODACI O FILMU

**Izvorni naziv:** Zeevonk

**Zemlja i godina proizvodnje:** Belgija, Nizozemska, 2023.

**Trajanje filma:** 98'

**Žanr:**igrani, obiteljski, drama

**Režija:** Domien Huyghe

**Scenarij:** Wendy Huyghe, Jean-Claude Van Rijckeghem

**Fotografija:** Anton Mertens

**Montaža:** Peter Alderliesten

**Glazba:** Bart Van Lierde

**Uloge:** Saar Rogiers, Dunia Elwaleed, Sverre Rous, Valentijn Dhaenens, Hilde De Baerdemaeker, Thibaud Dooms, Lia Van Heck, Nika Petrović, Zouzou Ben Chikha, Sébastien Dewaele

**Producenti:** Dries Phlypo, Stephen Vandingen

**Koproducentica:** Marleen Slot

**Izvršni producenti:** Bruno Lowagie, Ingeborg Willaert, Tine Klint

**Pridruženi producent:** Siniša Juričić (Nukleus Film)

**Producija kuća:** A Private View, Viking Film

**Najava filma:** <https://www.youtube.com/watch?v=Qxa5ARxpyLY>

**Prikladno za uzrast:** 10+

**Ključni pojmovi:** jedrenje, život u malom primorskom mjestu, gubitak roditelja, bijes i tuga, odnos s roditeljima, odnos među braćom i sestrama, upornost

**Korelacija s nastavnim predmetima:** Hrvatski jezik, Priroda, Tjelesni i zdravstveni odgoj

## FESTIVALI I NAGRADA

Posebno priznanje za najbolji film, Generacija Kplus, Berlinale 2023.

Dobitnik nagrade ECFA na Međunarodnom filmskom festivalu BUFF, Malmö, Švedska 2023.

Posebno priznanje na Filmskom festivalu za djecu, Kristiansand, Norveška, 2023.

Međunarodni filmski festival za djecu i mlade, Zlin, Češka, 2023.

Pulski filmski festival, 2023.

Međunarodni filmski festival Giffoni – Giffoni Valle Piana, Italija, 2023.

Međunarodni filmski festival Cinekid, Amsterdam, Nizozemska, 2023.

Međunarodni filmski festival Salam, Baku, Azerbajdžan, 2023.

## REDATELJ DOMIEN HUYGHE



Domien Huyghe (1988.) nagrađivani je belgijski filmski redatelj i scenarist. Njegov debitantski igrani film *Morska iskra* otvorio je Međunarodni filmski festival u Berlinu (sekciju Generation Kplus) i nagrađen je posebnim priznanjem za najbolji film. Trenutačno radi na igranom filmu *Amari* i TV-seriji *Skate or Hate*. Domien je osvojio i međunarodno priznanje za kratki film *Maverick* 2017. Njegov rad često uključuje teme poput suočavanja s gubitkom i ponovnog povezivanja s obitelji te uvijek traži inovativne načine da takve teme približi publici.

## OPIS RADNJE

Ostend 2021. Lena (12) pobjeđuje na natjecanju u jedrenju na moru. Čestita joj otac Antoine. Otac i kći se obožavaju. Jedne olujne noći, očev ribarski brod potone. Lenina majka Christine, brat Jules i sestra Fran duboko su pogođeni. Uzrok nesreće nije poznat, ali se šuška da je otac bio kriv. Nije trebao isploviti po tako lošem vremenu. Na rasipanju pepela morem, brod udari val. Lena vidi ogromnu sjenu kako klizi ispod čamca. Ona misli da ih je udarila velika životinja, ali nitko joj ne vjeruje. Nitko nije video sjenu.

## IZ RAZGOVORA S REDATELJEM I SCENARISTICOM



### Odakle vam genijalna ideja da zajedno osmislite ovaj projekt?

**Domien Huyghe:** Mislim da je to razlog zašto sam studirao film, jer je naš otac umro kada sam imao 15 godina i nisam mogao pronaći nijedan film ni knjigu koji bi obrađivali tugu na način na koji sam je ja doživljavao. Ništa nije odražavalo usamljenost koju sam ja osjećao.

**Wendy Huyghe:** Ja sam studirala književnost, uvijek sam pisala priče, ali o drugim ljudima. Kada mi se Domien obratio sa željom da zajedno snimimo film, to mi se učinilo kao sasvim normalna stvar. Oduvijek sam željela pisati priče, ali mislim da sam imala blokadu. Prije svega, trebala sam ispričati ovu priču kako bih napravila mjesta za ostale. Pisanje ove priče bilo je bitno za nas.

### Priča je to o tuzi i odrastanju. Kako ste se odlučili spojiti to dvoje?

**Domien Huyghe:** Nismo htjeli napraviti naporan, sumoran film o tuzi, htjeli smo unijeti i nadu i tračak radosti. Ne morate prestati živjeti zato što osjećate tugu. Otuda je i nastala ideja da u film uklopimo

i „bijeg“ i čudovište. Htjeli smo naglasiti i preobražajnu stranu tuge, način na koji nas ona mijenja. Čovjek u tuzi odjednom shvaća da svijet ide dalje dok on stoji. I to vas svakako prožima i utječe na to tko ste dok odrastate.

**Wendy Huyghe:** Doista je specifična stvar izgubiti roditelja tijekom adolescencije. Odjednom morate odrasti mnogo brže nego što ste planirali. Osjećate se drugačije i sami. Svjetlosnim ste godinama udaljeni od svakodnevnih problema svojih kolega. Osjećate se kao vanzemaljac.

**Trebao vam je jak karakter da prenesete ovu temu. Kako ste došli do Lene? Tko je ona?**

**Wendy Huyghe:** Ona je vrlo snažna i odlučna mlada žena koja tragediju u potpunosti poriče. Potreban joj je taj lov na čudovište kako bi shvatila što joj se događa. Smiješno je to što sam tek na kraju snimanja filma shvatila da je Lena vjerojatno osoba kakva bih ja voljela biti - mlada žena koja više, ljuti se i ne okljeva izraziti svoj bijes. Ja sam svoj bijes željela sakriti i nisam htjela o njemu pričati. A Lenino je ponašanje daleko od savršenog – htjeli smo pokazati da je tuga nevjerojatno teška i da dovodi do loših odluka.

**Domien Huyghe:** Tražili smo običnu djevojku. Htjeli smo pokazati da u čudovišta ne vjeruju samo geekovi ili izopćenici tj. da nisu samo oni ti koji traže utočište u svijetu mašte. Lena ima gomilu prijatelja, uklapa se, ali je to ne sprječava da prigrli nadnaravno.

**Tuga je u filmu prikazana na različite načine, kroz likove koji okružuju Lenu, njezinu majku, braću i sestre, njezinu najbolju prijateljicu...**

**Wendy Huyghe:** Tuga je vrlo osobna stvar i može doći u mnogo različitih oblika. Lenin brat, na primjer, očajnički pokušava pronaći riječi za svoje osjećaje, ali mu one izmiču. Tu je i njihova majka zatrpana logističkim, ali i finansijskim brigama.

**To je i priča o odrastanju, u smislu da tuga ubrzava Lenino shvaćanje da njezini roditelji, osobito otac, nisu heroji odnosno da nisu bezgrešni.**

**Wendy Huyghe:** To je nešto što se dogodi kada izgubite roditelje u mladosti. Poznaješ ih samo kao roditelje, ne kao ljude. Nemaš priliku pobuniti se protiv njih niti ih doista upoznati.

**Kakav ste film željeli snimiti?**

**Wendy Huyghe:** Željeli smo snimiti iskren film o tuzi, koji će biti pristupačan mlađoj publici i sadržavati elemente prihvatljive široj publici - humor i avanturu. Željeli smo ljude zainteresirati da u sat i pol filma uzmu nešto iz priče i zapitaju se što će biti s čudovištem i da, dok budu izlazili iz kina, pokrenu dijalog o temi tuge.

## **REKLI SU O FILMU...**

*Film uspijeva čak i u svom najrizičnijem prizoru, dugo očekivanom podvodnom sukobu, koji može biti stvaran ili samo u Leninoj glavi, no prije svega to je prizor za pamćenje, istovremeno impresivan i dirljiv.*

Erwan Desbois, Berlinale 2023

*Rijetko kad sam u kinu osjetio tako ogroman gubitak kao dok sam gledao Morsku iskru.*

High on Films

*Njegova zadržljiva priča, izvanredna gluma i impresivni vizualni prizori ostaviti će dojam na publiku još niz godina. Morska iskra je nezaobilazan film koji potiče na razmišljanje i zabavan je.*

Armington Mail

*Lenina osobnost i energija dolaze do izražaja zahvaljujući izvanrednoj mlađoj glumici Saar Rogiers, prekrasnom glumačkom otkriću koje unosi život i iskrenost u film koji se može pohvaliti i izvrsnom glumačkom postavom te dobro uravnoteženom i uvjerljivom režijom.*

Cineuropa

*Lenine složene osjećaje koji variraju od bezbrižnosti do nagrizajućeg bijesa i krajnjeg nemira, Saar čini stvarnim i dopadljivim. Bilo da se hrabro bori s vjetrom i valovima u svojoj jedrilici ili traži da joj se otac vrati iz oceana, ona je žestoka koliko i ranjiva. Film je živopisan prikaz unutarnjeg nemira.*

Cinemaexpress

## ZADACI PRIJE GLEDANJA FILMA

### PLAKAT

Plakat je obično prvi vizualni doživljaj filma. On pruža određene podatke o filmu (poput naziva, imena redatelja i glumaca), ali prenosi i opći ugodaj ili atmosferu filma. Pažljivo pogledajte ove dvije verzije plakata filma i odgovorite na sljedeća pitanja.



- **Koji vam se plakat više sviđa i zašto?**
- **Kakvog je ugodaja prvi, a kakvog drugi plakat?**
- **Kakve dojmove i osjećaje u vama bude?**
- **Što mislite, kojeg bi žanra mogao biti ovaj film?**
- **Znate li što označava pojam „Morska iskra“?**

## MORSKA ISKRA

Morska iskra (*Noctiluca scintillans*) vrsta je morskih bića zvanih dinoflagelati, koji svijetle kad se uznemire. Ti bioluminiscennti jednostanični organizmi mogu se pronaći diljem svijeta, i to često uz obalu, a izgledaju i ponašaju se kao alga te mogu funkcionirati i kao životinja i kao biljka. Hrane se planktonom, bakterijama, ikrom... Ponekada, kad ih valovi uznemire noću, oni oboje cijelu plažu u neonsku plavu svjetlost, stvarajući očaravajući prizor. No bez obzira na ljepotu, učestala pojava morske iskre, koja dovodi do tzv. cvjetanja mora, često je znak kemijskog zagađenja, poglavito amonijakom, koji pospješuje nastanak fitoplanktona. Osim što svojom ljepotom oduzima dah, nevjerojatna korisnost morske iskre kao katalizatora čistoće mora otkrila se je tek u današnje vrijeme.



## ZADACI NAKON GLEDANJA FILMA

- Kako vam se svidio film?
- Kako ste se osjećali dok ste gledali ovaj film?
- Koja pitanja postavlja?
- Što vam se posebno svidjelo u filmu, a što nije?
- Koje boje dominiraju u filmu i koja je njihova uloga?
- Koja vam je bila najtužnija ili najuzbudljivija scena?
- Je li priča ispričana u filmu bila jasna i lako razumljiva?
- Što mislite o kraju filma?
- Kako su vam se svidjeli glumci?
- Kako vas se dojmila Lena? Odobravate li/ razumijete li Lenino ponašanje?

Dvanaestogodišnja Lena iz Oostendea, njezin otac Antoine i Sjeverno more čine naizgled nerazdvojni trio. Uvodna sekvenca filma prenosi snažnu povezanost ovo troje kroz prekrasno komponiranu i osvijetljenu snimku oca i kćeri na plaži, okrenutih prema moru.



- Kakav odnos ima Lena s ocem?
- Kojim se sportom Lena bavi?
- Kakav je njezin odnos s morem?
- Volite li jedrenje? Mislite li da je opasno?
- Tko je Lenina najbolja priateljica?
- Kako se zabavljaju i provode slobodno vrijeme? (jedrenje, skateboard, snimanje videozapisa na društvenim mrežama, druženje u baru s odraslima, kartanje)

**Oostende** je grad i općina od oko sedamdesetak tisuća stanovnika na zapadu Belgije. Leži na obali Sjevernog mora i udaljen je 20 km od mjesta Brugge. Nastao je kao ribarsko selo u 9. stoljeću. Zbog

svojih je dugih pješčanih plaža, hotela i kockarnica, najpopularnija belgijska turistička destinacija, ali i važna ribarska i pomorska luka. Od industrije ima brodogradilište, tvornicu duhana, tvornicu sapuna i tvornicu ribljih konzervi.

- Pronađite Oostende na karti. Pronađite Brugge.
- Kakve su plaže u Oostendeu? Volite li više pješčane plaže ili šljunčane plaže kakve su kod nas?
- Kakvo je vrijeme na Sjevernom moru?
- Kakvih sličnosti ima Oostende s vašim gradom?
- Obratite pažnju na boju neba tijekom gledanja filma.

More je bilo Lenina prava ljubav, njime je jedrila, u njemu je ronila, a čak je i svoju sobu preuredila blijedoplavim svjetlima da se osjeća kao u morskim dubinama. Ali more joj je okrenulo leđa. Već nakon nepunih desetak minuta shvaćamo da se dogodila tragedija na moru u kojoj su nastrandali njezin otac, otac njezine priateljice Kaz i još jedan član ribarske posade. Tijekom sprovoda na brodu, Lena ugleda nešto u vodi. Možda veliku ribu ili morskú neman? Ne zna o čemu se radi, ali sigurna je da je to što luta morskim dubinama ubilo njezinog oca i njegovu ribarsku ekipu.

- Kako se na sprovodu ponašaju Lenina majka, stariji brat Jules i mlađa sestra, a kako Lena?
- Djeluje li vam Lena tužno ili ljutito odnosno u nevjericu?
- Kakva je glazba? Usپoredite glazbu u filmu prije i nakon nesreće.
- Zašto je Lenin otac s posadom uopće isplavljavao? Čime se bave Lenini roditelji? (imaju ribarnicu)

Lenino je srce slomljeno do te mjere da se ne može koncentrirati na svakodnevne aktivnosti i sport. Ostaje sama sa svojom tugom, nesposobna da poput odraslih **racionalizira** ono što se dogodilo (bila je to nesreća, ljudska pogreška ili u svakom slučaju nešto što se, nažalost, ponekad događa ribarima) ili to **prihvati** poput njezine priateljice Kaz koja se odlučila fokusirati na lijepo obiteljske uspomene i izraditi foto album.

- Čime se bavi Lenin brat Jules u slobodno vrijeme?
- Kako je prošla njegova prva izvedba pjesme i kako je tu pjesmu izveo na kraju?
- Zašto nije pronašao prave riječi?
- Kakav je odnos brata i sestre?
- Što Lena pronalazi noću na obali? Komu se obraća za pomoć?



Uz pomoć Vincenta, stažista u lokalnom muzeju morskih stvorenja, Lena kreće u potragu za „zvijeri“ koja je ubila njezinog oca.

## GUBITAK VOLJENE OSOBE

Gubitak voljene osobe neizbjegjan je dio postojanja tijekom cijelog životnog vijeka. Svatko će se kad tad susresti s gubitkom voljene osobe, ali moramo znati da nismo sami u tome i da je sasvim normalno da nas preplavi osjećaj teške i dugotrajne tuge. Ono što svakako može biti utješno je to što će se prolaskom vremena stvari stabilizirati, a neke rane će zacijeliti. **Ožalošćenost** je primarni doživljaj gubitka voljene osobe zbog smrti. Na gubitak reagiramo **tugom** – intenzivnom tjelesnom i psihičkom neugodom. **Običaji** poput okupljanja obitelji i prijatelja, odijevanja u crno, odlaska na sahranu i poštovanja propisanog razdoblja tugovanja s posebnim ritualima jako variraju u različitim društвima i etničkim grupama. No, svima je zajednički cilj pomoći ljudima da prođu kroz svoju tugu i nauče živjeti u svijetu u kojem više nema voljene osobe.



Mnogi teoretičari koji su proučavali širok spektar gubitaka i ožalošćenih osoba zaključuju da se tugovanje obično odvija u **tri faze**, a to su **izbjegavanje, suočavanje i oporavak**. Svaka faza je obilježena različitim nizom reakcija. Kada čuje vijest, ožalošćeni prolazi kroz **stanje šoka**, nakon kojeg slijede **nevjerica i negiranje**, što može trajati satima ili tjednima. Kada se tugujući **suoči** sa stvarnošću gubitka, tuga se doživjava intenzivnije. Ožalošćena osoba često doživjava široke spekture emocionalnih reakcija uključujući tjeskobu, ljutnju, bespomoćnost, frustraciju, čežnju za voljenom osobom i slično. Osim toga, osoba pogodjena tugom može biti **odsutna duhom**, ne može se koncentrirati, okupirana je mislima na pokojnika, te može doći do gubitka sna i apetita.

**Okolnosti smrti** također oblikuju reakcije tugujućeg. Kod iznenadne odnosno nepredviđene smrti izbjegavanje može biti osobito istaknuto, a suočavanje izrazito traumatično jer su šok i nevjerica intenzivni. Prilagodba na smrt je „lakša“ kada ožalošćeni razumije zašto se ona dogodila. U takvим situacijama je proces tugovanja kraći i gubitak voljene osobe se može preboljeti nakon nekoliko mjeseci. No, kada se smrt dogodi bez smislenog objašnjenja, tugujući su često tjeskobni i zbuđeni. To što smrt izgleda besmislena također komplikira tugovanje nakon samoubojstva jer u zapadnim društвima ljudi vjeruju da značajni događaji trebaju biti **shvatljivi i neslučajni**.

Gubitak istaknute figure privrženosti (majke ili oca) ima dugoročni utjecaj na djecu. Kada umre roditelj, ugrožen je dječji bazični osjećaj sigurnosti i osjećaj zbrinutosti. Djeca koja tuguju zbog gubitka u obitelji opisuju da često plaču, imaju teškoća s koncentracijom u školi i spavanjem, imaju glavobolje i druge tjelesne simptome nekoliko mjeseci do godine dana nakon smrti.

Gotovo većinu filma, Lenu pratimo u prvoj fazi tugovanja – izbjegavanju. U Leninom odbijanju činjenice da joj je otac preminuo, film pokazuje većinu svojih emocija: Lena traži odgovor koji nemaju ni odrasli (o kakvoj je uopće nesreći riječ i tko je krivac) i kada shvati da odgovora nema, traži krivca (morsko čudovište) prema kojemu kanalizira svoju ljutnju.

- **Kako se nakon nesreće prema Leni ponašaju školske kolege?**
- **Kako se mijenja njezin odnos s Kaz?**
- **Kakav je Lenin odnos s majkom koja je ostala sama s troje djece i financijskim problemima? Razgovaraju li uopće?**
- **Kakav je Vincent i zašto pomaže Leni?**
- **Na koju ju je način zavarao da povjeruje da se morska neman zabila u brod? (zubom megalodona, izumrle nekadašnje vrste morskog psa koji je ukrao iz muzeja)**
- **Na koji način Lena želi dokazati postojanje morske nemani? (uzimanjem DNK uzorka s olupine broda)**
- **Što je Lena vidjela u moru? (Morska iskra oblikovala je nešto što je Lena poželjela da je morska neman)**



Kraj filma koji spaja magični realizam i ljudskost u priči o tragediji je očekivan: spoznaja o krugu života i učenje kako se nositi s udarcima koje nam život zadaje. Morske dubine mjesto su gdje utapamo našu tugu, ispunjenu zanemarivanjem prihvaćanja gubitka drugoga. More je za Lenu bilo mjesto koje joj je donosilo blaženstvo i radost i jednog će ga dana, kada se pomiri s očevim gubitkom, prigliti gakao nekada.

- **Što mislite, što će Lena postati kada odraste?**

## FILMSKA IZRAŽAJNA SREDSTVA

- Kojem žanru ovaj film pripada?
- Koje vrste filmskih planova dominiraju filmom?
- Kakva je glazba? Ima li glazba neku ulogu u ovome filmu? Kakav ugođaj stvara? Je li pomalo misteriozna? Što znači misterioznost? Možemo li po glazbi zaključiti što se u nekom prizoru događa? Na koji je način povezana s pričom? Može li stvoriti primjerice komičan ili umirujući učinak? Pokušajte zamisliti da nema glazbe u filmu. Bi li se nešto promjenilo u vašem doživljaju?
- Jeste li primijetili u filmu subjektivni kadar (tj. kadar kojim se pokazuje ono u što lik u prizoru gleda, kojim vidimo svijet njegovim očima)?
- Kakva je gluma u filmu? Djeluju li vam glumci prirodno, uvjerljivo? Kako biste ocijenili njihovu glumu? Radi li se o dobrom ili lošem odabiru glumaca za uloge? Obrazložite svoje mišljenje.
- Kakve su boje u filmu? Što nam redatelj kombinacijom baš tih boja i određenog svjetla predlaže?
- Koje vrste filmskih planova dominiraju filmom? Zašto su likovi često prikazivani u krupnom ili blizu planu? Kako to utječe na gledatelja? (kamera često prikazuje lica kako bi naglasila intimu glavnih likova, širok raspon emocija i međusobne odnose)
- Zadatak za učenike: Kojom biste ocjenom od 1 do 5 ocijenili ovaj film? Obrazložite svoju ocjenu i napišite kritiku odgledanog filma koja će se sastojati od kratkog sinopsisa, analize, vlastitog dojma, mišljenja i ocijene.



# IZVORI

<https://cineuropa.org/en/interview/438356/>

<https://icsfilm.org/reviews/berlinale-2023-review-zeevonk-domien-huyghe/>

<https://book.hr/morska-iskra/>

[https://krenizdravo.dnevnik.hr/zdravlje/mentalno\\_zdravlje/gubitak-voljene-osobe-proces-tugovanja-i-kako-preboljeti-gubitak-voljene-osobe](https://krenizdravo.dnevnik.hr/zdravlje/mentalno_zdravlje/gubitak-voljene-osobe-proces-tugovanja-i-kako-preboljeti-gubitak-voljene-osobe)

Rezervacije termina i dodatne informacije: Antonio Piljan, koordinator FUŠ-a

099 493 8354 / [fus@kinovalli.net](mailto:fus@kinovalli.net)

Filmska ponuda i dodatne informacije: Nataša Šimunov, voditeljica Kina Valli

052 222 703 / [info@kinovalli.net](mailto:info@kinovalli.net)

Edukativni materijali: Ljiljana Kragulj

Kako bi Kino Valli poboljšalo produkciju kvalitetnih filmskih naslova za djecu i mlade, voljeli bismo dobiti i povratnu informaciju učenika/ica, učitelja/ica i profesora/ica. Svoje osvrte i razmišljanja možete nam slati na [fus@kinovalli.net](mailto:fus@kinovalli.net).



Pula Film Festival

[www.pulafilmfestival.hr](http://www.pulafilmfestival.hr)



Projekt FUŠ realiziran je uz potporu:



Hrvatski  
audiovizualni  
centar  
Croatian Audiovisual Centre



European Children's  
Film Association  
Association Européenne du Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse

